



Amtliche Mitteilung  
Zugestellt durch post.at  
www.deutsch-griffen.at  
deutsch-griffen@ktn.gde.at  
11. Ausgabe 2013

## In dieser Ausgabe:

Weihnachts- und Neujahrswünsche	<b>1</b>
2013 Eheschließungen Geburten Todesfälle Geburtstage	<b>2</b>
Diesel-Tankstelle Geschenktipp  Termine 2014: Müllabfuhr Plastikflaschenabfuhr Altpapierabfuhr ÖLI (Öl- Sammelbehälter)	<b>3</b>
Gratis Christbaumaktion Mutterberatungstermine  Ordination Dr. Rom- Höfermig - Urlaub  Friedenslicht Pflegeheim DaHeim	<b>4</b>
10 Jahre GoMobil	<b>5</b>
Rotes Kreuz Gurk Jahresrückblick 2013	<b>6</b>
Brandschutz in der Weihnachtszeit	<b>7</b>
Sängerrunde Deutsch-Griffen	<b>8</b>
Schülertreffen in Sirnitz	<b>8</b>
Veranstaltungs- kalender 2014	<b>9- 10</b>

## Frohe Weihnachten und alles Gute für das Neue Jahr!



Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger, liebe Freunde und Gäste unserer Gemeinde!

Das Weihnachtsfest und der Jahreswechsel stehen vor der Tür. Wir freuen uns auf ein paar ruhigere Tage und die Zusammenkünfte im Kreis der Familie oder im Freundeskreis.

Auf diesem Wege bedanke ich mich bei Ihnen allen für die gute Zusammenarbeit, ganz besonders aber bei jenen, die ehrenamtlich in den Vereinen und Organisationen Verantwortung übernehmen und dazu beitragen, dass unser Gemeinschaftsleben so gut funktioniert.

Ihnen allen wünsche ich ein frohes und gesegnetes Weihnachtsfest, alles Gute im Neuen Jahr 2014, sowie Gesundheit und viel Erfolg.

Ihr Bürgermeister:

*Hans Prodingner*

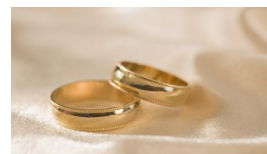


## Eheschließungen am Standesamt Deutsch-Griffen:

Claudia Hehl und Martin Prodingner

Nicole Winkler und Alexander Lubach

Silvia Hinteregger und Christian Tschurnig



**Eheschließungen  
2013**

## Geburten:

**Julia Reiner, 3.1.2013**

Eltern: Angelika u. Georg Reiner, Gray 14

**Marlena Reiner, 15.4.2013**

Mutter: Elisabeth Reiner, Arlsdorf 3

**Mathias Lungkofler, 21.6.2013**

Mutter: Claudia Lungkofler, Sand 6

**Melissa Binter, 8.7.2013**

Eltern: MMag. Maria Steinwender-Binter u. Johann Binter

**Verena Reiner, 8.8.2013**

Eltern: Marleen Bart u. Markus Reiner, Rauschegg 3

**Johanna Rieser, 21.8.2013**

Mutter: Yvonne Rieser, D-Griffen 29

**Luis Lubach, 24.9.2013**

Eltern: Nicole u. Alexander Lubach, Bischofsberg 3

**Katrin Tschurnig, 29.9.2013**

Eltern: Silvia Tschurnig-Hinteregger u. Christian Tschurnig, D-Griffen 17

**Mia Reiner, 28.10.2013**

Mutter: Corina Rainer, Göschelsberg 11



**Geburten 2013**

## Verstorben sind:

Siegfried Kofler,  
Rauschegg 1

Maria Stingl,  
Deutsch-Griffen 130

Edith Sandrieser,  
Deutsch-Griffen 61

Charlotte Allesch,  
Deutsch-Griffen 130

Erich Ruppig,  
Deutsch-Griffen 57

Johanna Mattersdorfer,  
Deutsch-Griffen 43

Jakob Putzl,  
Spitzwiesen 4

Gottfried Gradenegger,  
Bischofsberg 1

Anna Glabatsch,  
Deutsch-Griffen 130

Maria Dolliner,  
Deutsch-Griffen 130

Margaretha Lamprecht,  
Deutsch-Griffen 130

Rudolf Preißl,  
Spitzwiesen 1

Franz Jedlicka,  
Deutsch-Griffen 130

Wilhelm Schusser, Gray 5

Friederika Reiner,  
Meisenberg 5

Maria Ruditz,  
Deutsch-Griffen 130

Elias Willegger,  
Deutsch-Griffen 49

Emma Gruber,  
Spitzwiesen 4



**Verstorbene 2013**

## Wir gratulieren! Geburtstage 2013

### 80 Jahre:

Pauline Bader  
Johann Laßnig  
Ernst Fertschnig  
Susanne Walcher  
Erna Prodingner  
Ingeborg Reiner  
Willibald Gradenegger

### 85 Jahre:

Johann Obersteiner  
Elisabeth Hutmann  
Maria Lercher

### 90 Jahre:

Katharina Pichler  
Antonia Laßnig  
Karl Reiner

### 91 Jahre:

Frieda Wurzer  
Cäcilia Stark

### 92 Jahre:

Josef Tamegger  
Gottfried Topf

### 93 Jahre:

Anna Samitz



**Geburtstage  
2013**

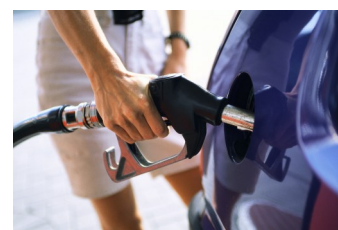
**DIESELTANKSTELLE DEUTSCH-GRIFFEN**

Transponder (Wertmarken) für die Diesel-Tankstelle können gegen Barzahlung sofort im Gemeindeamt Deutsch-Griffen aufgeladen werden.

Es ist aber auch eine Einzahlung im Bankwege auf das Konto der Beteiligungs- und Infrastruktur

Deutsch-Griffen GmbH, IBAN: AT55 3925 4001 0022 8619, BIC RZKTAT2K254, unter Angabe der Transpondernummer möglich.

Zu beachten ist dabei die Zeit des Bankweges - ca. 3 Tage bis zur Aufladung!



DIESEL-TANKSTELLE  
DEUTSCH-GRIFFEN

**GESCHENKTIPP ZU WEIHNACHTEN:**

**TANGUTSCHEINE UND GEMEINDECHRONIKEN.  
ERHÄLTICH IM GEMEINDEAMT DEUTSCH-GRIFFEN!**

**MÜLLABFUHRTERMINE 2014**

3.1., 30.1., 27.2., 27.3., 24.4., 22.5., 20.6., 17.7., 14.8., 11.9., 9.10., 6.11., 4.12.2014

**ACHTUNG!!! MÜLLSÄCKE FÜR DAS JAHR 2014 BITTE IM GEMEINDEAMT DEUTSCH-GRIFFEN ABHOLEN!**

**PLASTIKFLASCHENABFUHR 2014**

7.1., 3.3., 28.4., 20.6., 14.8., 13.10., 9.12.2014 (Säcke am Vortag bereitstellen)

**ALTPAPIERABFUHR 2014**

24.1., 7.3., 18.4., Sa 31.5., 11.7., 22.8., 3.10., 14.11., Sa 27.12.2014

**ABGABETERMINE ÖLI (ÖL-SAMMELBEHÄLTER) 2014**

3.1., 7.2., 7.3., 4.4., 2.5., 6.6., 4.7., 1.8., 5.9., 3.10., 7.11., 5.12.2014  
in der Zeit von 8.00 bis 9.00 Uhr beim Bauhof der Gemeinde Deutsch-Griffen!



**FAHR NICHT FORT -  
KAUF IM ORT!  
0664/603 603 9572**

**Impressum:**

Verleger, Herausgeber, Medieninhaber:

**Gemeinde Deutsch-Griffen,  
9572 Deutsch-Griffen 23**

Für den Inhalt verantwortlich:

**Bgm. Hans Prodingner**

Telefon: 004279/7600

Fax: 04279/7600-22

E-Mail: deutsch-griffen@ktn.gde.at

www.deutsch-griffen.at



Christbaum-  
aktion 2013



Mutterberatungs-  
termine 2014

Ordination  
Dr. Rom-Höfnerig -  
Urlaub

Friedenslicht

Pflege-  
heim  
DaHeim

## GRATIS CHRISTBAUMAKTION

Der Obmann des Ausschusses für Angelegenheiten der Land- und Forstwirtschaft organisiert auch für Weihnachten 2013 wieder eine **Fichten-Christbaumaktion**. Die Ausgabe der Christbäume erfolgt am Freitag, dem 20. Dezember 2013, 13.00 Uhr bis 13.30 Uhr beim Gemeindeamt Deutsch-Griffen.

Alle Deutsch-Griffner Familien, die einen Christbaum erhalten wollen, werden eingeladen, dies umgehend beim Gemeindeamt oder direkt beim Obmann des Ausschusses, Herrn Ing. Werner Mattersdorfer (Tel: 0664 91 26 408) bekanntzugeben!

## Mutterberatungstermine 2014

jeden 2. Montag im Monat um ca. 14.00 Uhr in der  
Volksschule Deutsch-Griffen

13. Jänner	14. April	14. Juli	13. Oktober
10. Feber	12. Mai	11. August (entfällt)	10. November
10. März	10. Juni (entfällt)	08. September	08. Dezember

## ORDINATION DR. ROM-HÖFERNIG - URLAUB

Die Ordination von Frau Dr. Rom-Höfnerig ist vom 23.12.2013 bis 27.12.2013 geschlossen.

Vertretung: alle Ärzte der Umgebung!

**Nächste Ordination: 30. Dezember 2013**

## Friedenslicht

Alle interessierten Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger können am Dienstag, dem 24.12.2013 in der Zeit von 10.30 bis 11.30 Uhr beim Feuerwehrstützhaus in Deutsch-Griffen das Friedenslicht entgegennehmen!

## PFLEGEHEIM DAHEIM

Die Bewohner des Pflegeheims DaHeim bedanken sich herzlich bei den Kindern und Kindergärtnerinnen des Kindergartens Deutsch-Griffen sowie bei den Trachtenfrauen für die regelmäßigen Besuche.

Weiters dem Bläserquartett der Trachtenkapelle für ihre Auftritte und der Deutsch-Griffner Bevölkerung für die zahlreichen Kaffee- und Kuchenspenden herzlichen Dank.

**Das DaHeim Deutsch-Griffen wünscht allen Frohe Weihnachten und ein erfolgreiches, gesundes neues Jahr.**





# GO-MOBIL<sup>®</sup>



## Albeck-Deutsch Griffen informiert!

### 10 Jahre GO-MOBIL Albeck-Deutsch Griffen

Im März 2013 fand im Gasthaus Fischerhof die Generalversammlung für das abgelaufene Jahr statt. Leider waren nur wenige Mitglieder der Einladung gefolgt.

Am 27.01.2003 hat der Verein seinen Betrieb aufgenommen und kann eine beachtliche Bilanz vorweisen. In den 10 Jahren haben rund 57.000 Personen bei 45.251 Fahrten unser Angebot genutzt. Dabei wurden 865.768 Km fast unfallfrei, zumindest ohne Eigenverschulden zurückgelegt.

Ein Mann der ersten Stunde Herr **Günther Ribitsch** hat sein Amt als Obmann zurückgelegt und Herr **Bernd Rumpold** nimmt nun auch das Steuer im Vereinsvorstand als neuer Obmann in die Hand. Namens der Vorstandsmitglieder, der FahrerInnen und auch der Mitglieder bedanken wir uns bei Herrn Ribitsch für seine Verdienste um den Verein.

Dem Vereinsvorstand gehören noch Albin Huber Obm Stv., Wilhelm Pirker, Kassier und Frau Monika Buchacher als Schriftführerin an.

Zum Fahrerteam gehören Maria Huber, Elisabeth Huber, Peter Moser, Siegfried Wernig, Gottfried Dramberger und Bernd Rumpold.

Wir, die Wirtschaftstreibenden, Institutionen und Vereine freuen uns, dass wir Ihnen das GO-MOBIL als einen stark frequentierten Servicedienst zur Verfügung stellen können. Unsere jährlichen Beiträge sehen wir auch nicht unter dem Licht der Umwegrentabilität sondern als solidarische, gemeinnützige Leistung für uns alle in unserer Region. Wir machen das gerne, weil wir für Sie lebendiger Bestandteil des wirtschaftlichen Lebens in unserer Gemeinde sind.

#### Für Fahrten nach Weitensfeld gibt es ab 1.1.2014 folgende Änderung:

Aus wirtschaftlichen Gründen werden pro Fahrt 2 GO-Scheine verrechnet, außer man ist privates Mitglied des Vereines. Die Mitgliedschaft für Privatpersonen beträgt EUR 48,-- im Jahr.

Wir bedanken uns bei unseren Mitgliedern, beim Land Kärnten und den Gemeinden für die finanzielle Unterstützung. Gemeinsam mit Ihnen wollen wir das neue Jahr 2014 MOBIL gestalten. Wir laden Sie ein zur Solidarität in unserer örtlichen Gemeinschaft unter dem GO-MOBIL Motto:

**„Fahr nicht fort – bleib im Ort“**

**Rufnummer: 0664 603 603 9571 oder 0664 603 603 9572**

Rufbereitschaft jeweils eine halbe Stunde vor Ende der Einsatzzeit!!!!

*Das Fahrerteam und der Vorstand wünschen allen Frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr.*

# JAHRESRÜCKBLICK 2013

## Für die Ortsrettungsstelle Gurktal geht mit 2013 wieder ein erfolgreiches Jahr zu Ende

Nach dem 10-jährigem Bestandsjubiläum im Vorjahr war heuer die Ortsstellenversammlung mit der Wiederwahl der Ortsstellenleitung im Frühjahr der Jahreshöhepunkt der Rotkreuz-Dienststelle in Gurk.

Die Dienstmannschaften der ORSt Gurktal absolvieren jährlich an die 1900 Einsatzfahrten und legen dabei rund 90.000 km zurück. Ein wesentlicher Anteil der Einsatzstunden wird durch freiwillige Rettungssanitäter geleistet. Zur Verstärkung des Teams suchen wir noch engagierte Mitarbeiter. Der nächste Ausbildungslehrgang findet bereits ab Anfang Jänner statt. Gerne können uns Interessierte bei einem „Schnuppertag“ im Rettungswagen begleiten und einen direkten Einblick in unsere Arbeit erhalten.

Mit dem kostenlosen Besuchsdienst gibt es ein neues Angebot durch das Rote Kreuz. Dabei wollen wir mithilfe Vereinsamung zu verhindern und pflegende Angehörige zu entlasten, damit sie die Zeit für persönliche Erledigungen nützen können.

### Erste Hilfe kann Leben retten!

Wann haben Sie denn letzten Erste Hilfe Kurs besucht?

Das Rote Kreuz Kärnten bietet eine Vielzahl von Erste Hilfe Kursen an. Ab 15 Teilnehmern können wir diese auch in Ihrer Gemeinde durchführen.

Für Rückfragen und weitere Informationen erreichen Sie uns zu den Bürozeiten unter der Telefonnummer 050/9144-1400 oder per Email an [sekretariat@sv.k.rotekreuz.at](mailto:sekretariat@sv.k.rotekreuz.at)

Aus Liebe zum Menschen.



### Die wiedergewählte Ortsstellenleitung

Ortsstellenleiterin Huberta Nott und ihre Stellvertreter Reinhard Sick und Norbert Koppeter wurden eindrucksvoll in ihren Funktionen bestätigt



### Ehrung für Friedrich Krassnitzer

Für besondere Verdienste um das Österreichische Rote Kreuz wurde Herrn Friedrich Krassnitzer von Bezirksstellenleiterin Eva Hagen die „Silberne Verdienstmedaille“ überreicht.



Das Österreichische Rote Kreuz, Ortsrettungsstelle Gurktal, dankt allen unterstützenden Mitgliedern und Freunden für den wertvollen Beitrag und die gute Zusammenarbeit im ablaufenden Jahr und wünscht Ihnen frohe Weihnachten sowie viel Gesundheit und Erfolg für 2014!

Huberta NOTT  
(Ortsstellenleiterin)





# AKTUELLER SELBSTSCHUTZ-TIPP



## BRANDSCHUTZ IN DER WEIHNACHTSZEIT

Alle Jahre wieder steigen in der Advent- und Weihnachtszeit die Haushaltsbrände sprunghaft an. Und alle Jahre wieder sind in den meisten Fällen Leichtsinn und Unachtsamkeit die häufigsten Gründe dafür, dass rund 500 Familienfeiern ein "feuriges" Ende finden. Dabei ist es so einfach, ein "Weihnachtsfeuer" zu verhindern:

- Stellen Sie Ihren Adventkranz, Ihr Weihnachtsgesteck, Ihren Christbaum nicht unmittelbar auf oder neben brennbare Stoffe wie Polstermöbel und Vorhänge.
- Schaffen Sie sich einen standsicheren Christbaumfuß an, der womöglich mit Wasser gefüllt werden kann.
- Achten Sie darauf, dass Zweige und Dekorationsmaterial einen möglichst großen Abstand zu den Kerzen aufweisen.
- Ihre Weihnachtsgeschenke, der Christbaum und andere brennbare Materialien sind durch die glühend abspritzenden Funken der Wunderkerzen und Sternspritzer akut gefährdet.
- Entzünden Sie die Kerzen Ihres Christbaumes von oben nach unten und lassen Sie die Kerzen nie ganz herunterbrennen.
- Das Reisig der Adventkränze, der Weihnachtsgestecke und Christbäume trocknet in Ihrer warmen Wohnung innerhalb einer Woche aus.
- Die ausgetrockneten Nadeln können durch einen Funken, eine ganz herunterbrennende Kerze entzündet werden und verbrennen mit großer Hitze explosionsartig.
- Ein geeignetes Löschgerät sollten Sie für alle Fälle bereithalten. Ein Kübel Wasser und eine Wolldecke (keine Kunstfaser) sollten als Löschhilfe immer bereitstehen.
- Eines immer beachten: "Lassen Sie offenes Feuer und Licht nie ohne Aufsicht!"



**Weitere Informationen finden Sie auf unserer Sicherheits-Homepage:  
[www.siz.cc/kaernten](http://www.siz.cc/kaernten)**

## *Sängerrunde Deutsch-Griffen*

*Die Sängerrunde Deutsch - Griffen möchte sich auf diesem Weg bei allen Gemeindebürgern recht herzlich für Ihre Unterstützung während des gesamten Jahres bedanken. Wir freuen uns, wenn wir bei den verschiedensten Anlässen gesanglich mitwirken können.*

*Wir wünschen Ihnen und Ihren Familien ein besinnliches Weihnachtsfest und ein von Gesundheit und Zufriedenheit begleitetes Jahr 2014!*

*Schriftführerin e.h.  
Patrícia Prodingner*

## **SCHÜLERTREFFEN IN SIRNITZ**

Im kommenden Jahr findet in Sirnitz ein Schülertreffen jener Schüler statt, welche in den Schuljahren 1959 bis 1963 die Hauptschule in Sirnitz besuchten.

Die Gemeindebevölkerung wird um Mithilfe bei der Ermittlung der ehemaligen Schülerinnen und Schüler gebeten.

Bitte melden Sie die in Frage kommenden Personen bis spätestens 31. Jänner 2014 bei Herrn Franz Oberdorfer, St. Leonhardstraße 7c/2, 9571 Sirnitz, Tel: 0676/31 222 335 oder bei der Gemeinde Deutsch-Griffen.







# VERANSTALTUNGSKALENDER 2014

## GEMEINDE DEUTSCH-GRIFFEN

### JÄNNER 2014

*Samstag, 4.-5. Wurstschmaus Gasthof Wicherle*  
*Sonntag, 12. Eisstockturnier Veranstalter: Sportgemeinschaft*

### FEBER 2014

*Samstag, 1. 23. Deutsch-Griffner Bauernball mit kulturellem Programm*  
*VA: Bauernbund u. ÖVP Deutsch-Griffen*  
*Sonntag, 16. Schirennen Veranstalter: Sportgemeinschaft*

### MÄRZ 2014

*Samstag, 1. Musikerball Veranstalter: Trachtenkapelle*  
*Sonntag, 2. Kindermaskenball Gasthof Kraßnitzer*  
*Montag, 3. Hausball Gasthof Raffelwirt*  
*Dienstag, 4. Rentner- u. Seniorenball am Nachmittag*  
*Lumpenball am Abend – Gasthof Moserwirt*  
*Mittwoch, 5. Traditioneller Heringschmaus Gh. Raffelwirt*  
*Samstag, 15.3.-13.4. Pizzawochen Gasthof Moserwirt*

### APRIL 2014

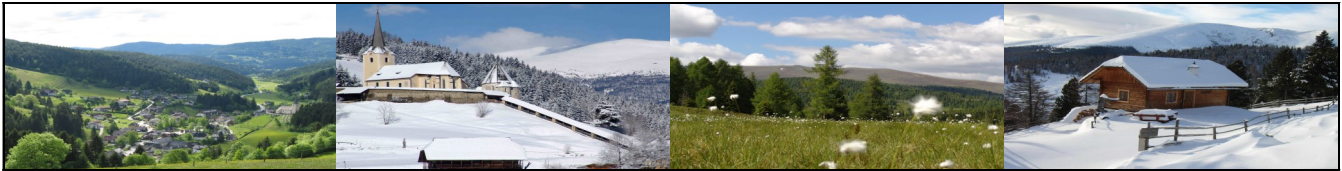
*Mittwoch, 2.-6. u. Ostereschinken-Kegeltturnier im GH Obersteiner VA: SPÖ D-Griffen*  
*Donnerstag, 10.-12. Traditionelles Kugelwerfen*  
*Ostermontag, 21. Kleinostersonntag Gasthof Moserwirt*  
*Sonntag, 27. Frühlingskonzert Veranstalter: Trachtenkapelle*  
*Samstag, 26. Grillwochen Gasthof Kraßnitzer*  
*Sonntag, 27.4.-11.5.*

### MAI 2014

*Donnerstag, 1. Maibaum aufstellen Veranstalter: Landjugend*  
*Samstag, 3. 10jähriges Priesterjubiläum*  
*Sonntag, 4. Kugelwerfen Raffelwirt*  
*Sonntag, 18. Muttertagsfeier Veranstalter: Landjugend*  
*Samstag, 24. Tennisturnier Veranstalter: Tennisverein*

### JUNI 2014

*Sonntag, 1. Jagdmesse Veranstalter: Jagdhornbläser*  
*Sonntag, 8. Tombola Veranstalter: Freiwillige Feuerwehr*  
*Sonntag, 15. Erstkommunion*  
*Donnerstag, 19. Fronleichnam - Pfarrfest*  
*Samstag, 28. Liederabend Sängerrunde Deutsch-Griffen*



# VERANSTALTUNGSKALENDER 2014

## GEMEINDE DEUTSCH-GRIFFEN

### JULI 2014

<i>Sonntag, 6.</i>	<i>Raffelwirtkirchtag mit Preisringen</i>
<i>Samstag, 12.</i>	<i>Holzstraßenkirchtag in Metnitz</i>
<i>Samstag, 26.</i>	<i>Kirchenkonzert Veranstalter: Trachtenkapelle Deutsch-Griffen</i>

### AUGUST 2014

<i>Freitag, 15.</i>	<i>Jahreskirchtag Gasthof Kraßnitzer</i>
<i>Freitag, 15.</i>	<i>Kräutersegnung – Festmesse</i>
<i>Samstag, 16.</i>	<i>Dämmerschoppen Veranstalter: Trachtenkapelle D-Griffen</i>

### SEPTEMBER 2014

<i>Samstag, 6.</i>	<i>Familienwandertag, Veranstalter: FPK Deutsch-Griffen</i>
<i>Freitag, 19.-22.11.</i>	<i>Krippenbauwochen Veranstalter: Krippenverein</i>
<i>Sonntag, 21.</i>	<i>Erntedankfest Veranstalter: Landjugend</i>

### OKTOBER 2014

<i>Sonntag, 5.</i>	<i>Oktobersonntag Gasthof Moserwirt</i>
<i>Sonntag, 12. – 26.</i>	<i>Wildwochen Gh. Raffelwirt</i>
<i>Samstag, 25.</i>	<i>Simon- und Judämarkt</i>
<i>Sonntag, 26.</i>	<i>Fitlauf-Fitmarsch VA: Sportgemeinschaft</i>
<i>Freitag, 31.</i>	<i>Heldenehrung – Kriegerdenkmal</i>

### NOVEMBER 2014

<i>Samstag, 8.-9.</i>	<i>Backhendlschmaus Gh. Kraßnitzer</i>
<i>Freitag, 14.</i>	<i>Martinsfest – Kindergarten und Volksschule</i>
<i>Samstag, 15.</i>	<i>Hubertusjagd Veranstalter: Jagdgesellschaft</i>
<i>Sonntag, 30.</i>	<i>Krippenbau-Ausstellung und Abschlussfeier mit Segnung</i>

### DEZEMBER 2014

<i>Samstag, 6.</i>	<i>42. Adventsingen Veranstalter: Sängerrunde</i>
<i>Montag, 8.</i>	<i>Adventbasar Veranstalter: Pensionistenverband</i>
<i>Freitag, 26.</i>	<i>Stefanikränzchen VA: Freiwillige Feuerwehr</i>